

## ■ Consultation Services for Foreign Residents/外国人のための生活相談

\*Closed Sundays and national holidays (祝・休日を除く)

Services/内容	Mon./月曜日	Tue./火曜日	Wed./水曜日	Thu./木曜日
Everyday Life Consultation and Administrative Information Guidance/生活の相談・市の案内 Time/時間: 9am - 12pm	English/英語 Tagalog/タガログ語	Korean/韓国・朝鮮語	English/英語 Portuguese/ポルトガル語	Chinese/中国語
Multilingual Daily Life Consultation Service/生活の相談 Time/時間: 9am - 12pm, 1pm - 3pm * last appointment at 2pm/午後2時まで受け付け	—	Chinese/中国語	English/英語 9am - 12:30pm, 1pm - 2:30pm	Korean/韓国・朝鮮語
Daily Life Support Office, Omiya Ward Office 2F/大宮区役所2階 ぐらし応援室 TEL 048-646-3097				
International Exchange Center(IEC), Saitama Tourism and International Relations Bureau (STIB) (9F Comunale, Urawa Sta. East gate)/さいたま観光国際協会 国際交流センター(浦和駅東口・コムナーレ9階) TEL 048-887-1506				

## ■ News from Saitama City/さいたま市からのお知らせ

### Learn Japanese Online (Website and Interpretation App)

#### ■ Connect and Enhance Your Life in Japanese

This site is for foreigners who are learning Japanese for the first time. With it you can learn to speak Japanese and communicate in everyday life. It features online video lessons that you can watch on both desktop and mobile platforms. This service is free and registration is not required.

**Website:** <https://tsunagarujp.bunka.go.jp/>

**Available Languages:** Japanese, English, Simplified Chinese, Portuguese, Spanish, Vietnamese, Bahasa Indonesia, Filipino, Nepalese, Khmer, Thai, Burmese, Mongolian, and Korean.

#### ■ VoiceTra

This is a free interpretation app that translates speech between 31 languages. Available for smartphones and tablets.

**Download:** <https://voicetra.nict.go.jp/en/>

\*VoiceTra is a registered trademark of the National Institute of Information and Communications Technology (NICT)

**Inquiries:** Tourism and International Exchange Division

**Tel:** 048-829-1236 **Fax:** 048-829-1944

### Introducing the Saitama City Child Care Chatbot System

This chat system is intended to answer the user's questions about child care and provide guidance on the nursery school application process. It is available 24 hours a day, 365 days a year on mobile and desktop.

**Available Languages:** Japanese, English, Chinese, and Korean.

**Inquiries:** Early Childhood Education Policy Division

**Tel:** 048-829-1859 **Fax:** 048-829-2516

\*Japanese Only



▲The Child Care Chatbot System's mascot character, Mirai.  
(さいたま市保育ポットキャラクター「みらい」)

## 日本語オンライン学習サイト・翻訳アプリをご利用ください

### ■つながるひろがるにほんごでのくらし

日本語を初めて勉強する外国人向けのウェブサイトです。動画を見て、生活のなかで必要な日本語の勉強ができます。パソコンやスマートフォンで見られます。お金や登録はいりません。



●ウェブサイト / <https://tsunagarujp.bunka.go.jp/>

●対応言語 / 日本語、英語、中国語(簡体字)、ポルトガル語、スペイン語、ベトナム語、インドネシア語、フィリピン語、ネパール語、クメール語、タイ語、ミャンマー語、モンゴル語、韓国・朝鮮語

### ■VoiceTra(ボイストラ)

話しかけると外国語に翻訳してくれるアプリです。31言語に対応しています。スマートフォンやタブレットで使えます。お金はいりません。



●ウェブサイト / <https://voicetra.nict.go.jp/>

※VoiceTraは情報通信研究機構(NICT)の登録商標です。  
●問合せ / 観光国際課 TEL 048・829・1236, FAX 048・829・1944

### さいたま市保育チャットポットシステムをご利用ください

保育園に入るための手続きなど、保育に関係のある質問について、チャット(会話)形式で回答するシステムです。パソコンやスマートフォンからいつでも利用することができます。



●対応言語 / 日本語、英語、中国語、韓国・朝鮮語

●問合せ / 幼児政策課 TEL 048・829・1859, FAX 048・829・2516 ※日本語で問合せしてください。

## 寄付ありがとうございました



ふれあい福祉基金へ ▶ ADEKAユニオン浦和支部 2万円  
さいたま市社会福祉協議会へ ▶ 大宮遊技場組合 40万円  
▶ 大宮明るい社会づくりの会 1万1,096円 ▶ 牧島憲一さん 5万円  
▶ さいたま商工会議所 4万円 ▶ 埼玉東部ヤクルト販売(株) 21万

68円 ▶ 山岸 進さん 2,124円 ▶ オレンジセオリーフィットネス 大宮 1万円 ▶ 真如苑 さいたま精舎 50万円 ▶ 暁の会 5,000円  
▶ 井上未也さん 2万円 ▶ (有) 大久保工務店 2万2,100円 ▶ 三室 宿区自治会 1万円 ▶ 匿名 1万円 ▶ 匿名 5,000円 ▶ 匿名 4万円